

## Edizione diplomatico-interpretativa

Aissi comensa de jaufre rudel d(e) blaya.	Aissi comensa de Jaufre Rudel de Blaya.
	I
<p>Q uan lo rius de la fontana. ses clarzis si cum far sol. e par la flors aigle(n)-tina. el rossinholet el ram. uolf e refranh eza-plana. son dous chantar el afina. beys dregz q(ui)eu lo mieu refranha.</p>	<p>Quan lo rius de la fontana s'esclarzis, si cum far sol, e par la flors aigentina e-l rossinholet el ram volf e refranh ez aplana son dous chantar e-l afina, beys dregz qu'ieu lo mieu refranha.</p>
	II
<p>A mor de terra lonhdana. per uos tot lo cor mi dol. e no(n) puesc trobar mezina. si no(n) aluos tre reclam. ab maltrait damor doussana. dins uergier o part cortina. ab dezirada companha.</p>	<p>Amor de terra lonhdana per vos tot lo cor mi dol. E non puesc trobar mezina si non al vostre reclam ab mal trait d'amor doussana dins vergier o part cortina ab dezirada companha.</p>
	III
<p>P us tot iorn men falh aizina. nom merauilh sin ai fam. quar anc genser crestiana. no fo ni dieus non o uol. iuzia ni sarrazina. ben es selh paguatz de mana. qui de samor ren guazanha.</p>	<p>Pus tot iorn m'en falh aizina no-m meravilh si n'ai fam: quar anc genser crestiana no fo, ni Dieus non o vol, iuzia ni sarrazina. Ben es selh paguatz de mana, qui de s'amor ren guazanha.</p>
	IV
<p>D e dezir mos cors no fina. uas selha res quieu pus am. e cre q(ue)l uoler menguana. si cobezeza lam tol. que pus es ponhens despina. la dolors que per ioy sana. don ia no uuelh quom men planha.</p>	<p>De dezir mos cors no fina vas selha res qu'ieu pus am, e cre que-l voler m'enguana si cobezeza la-m tol; que pus es ponhens d'espina la dolors que per ioy sana: don ia no vuelh qu'om m'en planha.</p>

	V
<p>Q uan pensar men fai aizina. a  doncs la bays elacol. mas pueys  torn en reuolina. per quem nesp(er)t  en aflam. quar so que floris no(n)  grana. lo ioy que mi natayna.  tot mos cuiatz afaitanha.</p>	<p>Quan pensar m'en fai aizina  adoncs la bays e la col  mas pueys torn en revolina  per que·m n'espert en aflam  quar so que floris non grana  lo ioy que mi natayna  tot mos cuiatz a faitanha.</p>
	VI
<p>S enes breu de paraguamina.  tramet lo uers en cantan. en pla-  na lengua romana. an ugo bru  per filolh. bom sap quar gent  peitauina. de berri e debretanha.  sesiau per lieys enguizana.</p>	<p>Senes breu de paraguamina  tramet lo vers, en cantan  en plana lengua romana,  an Ugo Bru per Filolh;  bo-m sap quar gent peitavina,  de Berri e de Bretanha,  s'esiau per lieys en Guizana.</p>

- letto 3553 volte

Credits | Contatti | © Sapienza Università di Roma - Piazzale Aldo Moro 5, 00185 Roma T (+39) 06 49911  
CF 80209930587 PI 02133771002

---

**Source URL:** <https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=laboratorio/edizione-interpretativa-40>